

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1938-1939	N° 72		Zittingsjaar 1938-1939
	SEANCE du 20 décembre 1938	VERGADERING van 20 December 1938	

PROJET DE LOI

étendant la loi sur la journée de huit heures aux artistes musiciens travaillant dans les salles de spectacles, music-halls, bars de nuit, dancings, ainsi que dans les hôtels, restaurants et débits de boissons.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'attention du Gouvernement a été attirée depuis un certain temps déjà sur le sort des artistes musiciens, auxquels certains employeurs imposent des prestations atteignant 10, 12 et même dans certains établissements de nuit 14 heures par jour. L'extension aux artistes musiciens de la réglementation légale de la durée du travail a été envisagée sans recourir à une nouvelle intervention du législateur. Il est à remarquer, en effet, que l'article premier de la loi du 14 juin 1921 sur la journée de huit heures, permet d'étendre par arrêté royal les dispositions de cette loi au personnel des hôtels, restaurants et débits de boissons ainsi qu'aux préposés des entreprises commerciales en général.

Toutefois, un examen plus approfondi du problème a fait apparaître que l'extension de la loi sur la journée de huit heures par voie d'arrêté royal aux artistes musiciens occupés dans les salles de spectacles et les débits de boissons en général, ne serait légalement possible que pour autant que les musiciens en cause soient liés directement vis-à-vis des exploitants des établissements en question par un contrat de louage de services. Il était, dès lors, à craindre que la réglementation nouvelle ne soit tournée par la suppression progressive de ces engagements directs et par l'extension d'un système déjà pratiqué dans certains cas et en vertu duquel les musiciens sont engagés par un tiers, chef d'orchestre ou impresario quelconque, qui est alors seul lié par un contrat d'entreprise vis-à-vis des exploitants de la salle de spectacles ou du débit de boissons.

C'est en vue d'éviter ce moyen trop simple de tourner la réglementation nécessaire qu'une loi nouvelle est appa-

WETSONTWERP

tot uitbreiding van de wet betreffende den achturedag tot de muzikanten, die in schouwspelzalen, music-halls, nachtbars en dancings, alsmede in de hotels, spijs- en drankhuizen werkzaam zijn.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Sinds eenigen tijd reeds werd de aandacht van de Regeering gevestigd op het lot van de muzikanten, die bij sommige werkgevers verplicht zijn prestaties te leveren welke 10, 12 en zelfs in sommige nachtetablissemanten 14 uren per dag bereiken. De uitbreiding van de wettelijke reglementeering van den arbeidsduur tot de muzikanten werd beoogd zonder op een nieuwe tusschenkomst van den wetgever beroep te doen. Er valt, inderdaad, op te merken dat het bij artikel één van de wet van 14 Juni 1921 betreffende den achturedag mogelijk wordt gemaakt, bij Koninklijk besluit de bepalingen van vermelde wet tot het personeel van de hotels, spijs- en drankhuizen, alsmede tot de aangestelden van handelsondernemingen in het algemeen, uit te breiden.

Uit een grondiger onderzoek van het vraagstuk is het echter gebleken dat de uitbreiding van de wet betreffende den achturedag door middel van Koninklijk besluit tot de muzikanten, die in schouwspelzalen en drankhuizen, in 't algemeen, zijn te werk gesteld, slechts wettelijk mogelijk zou zijn in zoover de betrokken muzikanten rechtstreeks ten opzichte van exploitanten van bedoelde etablissementen door een dienstcontract zouden verbonden zijn. Dienvolgens was het te vreezen dat de nieuwe reglementeering zou worden ontdoken door de geleidelijke afschaffing van deze rechtstreeksche verbintenissen en door de verruiming van een reeds in sommige gevallen toegepast stelsel, krachtens hetwelk de muzikanten worden in dienst genomen door een derde, om 't even welken orkestdirecteur of impresario, die alsdan alléén ten opzichte van de exploitanten van de schouwspelzaal of het drankhuis door een ondernemingscontract is verbonden.

't Is met het oog op het vermijden van dit al te eenvoudig middel, waarbij de noodzakelijk geworden regle-

rue comme indispensable à l'effet d'assurer aux artistes musiciens une protection dont les abus actuels démontrent l'urgence.

C'est dans des conditions analogues et pour éviter certaines objections d'ordre juridique que les Chambres législatives ont été invitées naguère à étendre le bénéfice de la loi sur la journée de huit heures au personnel des hôpitaux et des cliniques. Cette dernière réforme a été réalisée par la loi du 15 juin 1937 et c'est dans les mêmes conditions que le Gouvernement croit devoir demander aujourd'hui au Parlement de limiter la durée des prestations exigées de tous les musiciens, engagés par n'importe qui, pour jouer en public dans les théâtres, music-halls, bars de nuit, cafés-restaurants et établissements analogues.

Il est à remarquer que les articles 2 et 3 du projet dont le Gouvernement demande l'adoption tiennent compte des nécessités spéciales de la profession des musiciens. L'article 2 permet, en effet, le dépassement de la limite quotidienne de 8 heures, pourvu que le maximum hebdomadaire de 48 heures soit respecté, avec octroi d'un jour entier de congé par semaine.

D'autre part, l'article 3 lève les limites que la réglementation antérieure apporte à la journée de travail, notamment en ce qui regarde l'interdiction du travail des femmes après 10 heures du soir. Ces restrictions, qui trouvent leur pleine justification dans la majeure partie des entreprises industrielles et commerciales, ne pourraient que compromettre l'activité habituelle des artistes musiciens des deux sexes pour lesquels un régime plus souple doit être prévu.

Le caractère limité du projet de loi dont il s'agit, mais aussi la nécessité de mettre fin à certains abus inadmissibles, amènent le Gouvernement à penser que les Chambres législatives n'hésiteront pas à adopter cette loi complémentaire destinée à parfaire la protection que le législateur se doit d'assurer à certains préposés que leur caractère particulier n'avait pas permis d'inclure dans la réglementation générale de la durée du travail mais qui sont tout aussi dignes de la sollicitude des pouvoirs publics.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

A. DELATTRE.

menteeering zou kunnen worden ontdoken, dat een nieuwe wet volstrekt noodig is gebleken ten einde aan de muzikanten een bescherming te verzekeren, waarom wegens de huidige misbruiken de dringende noodzakelijkheid is be-
wezen.

't Is onder soortgelijke omstandigheden en om sommige opwerpingen van juridischen aard te keer te gaan, dat de Wetgevende Kamers er vroeger werden toe verzocht het voordeel van de wet betreffende den achturendag tot het personeel van de hospitalen en klinieken uit te breiden. Laatstvermelde hervorming werd bij de wet van 15 Juni 1937 tot stand gebracht en 't is onder dezelfde voorwaarden dat de Regeering meent thans aan het Parlement te moeten vragen den duur van de prestaties te beperken van al de muzikanten vereischt, die door wien ook in dienst worden genomen om in 't publiek in de schouwburgen, music-halls, nachtbars, restauratiehuizen en dergelijke etablissementen te spelen.

Er valt op te merken dat in de artikels 2 en 3 van het ontwerp, waarvan de Regeering om de goedkeuring verzoekt, met de speciale behoeften van het beroep der muzikanten wordt rekening gehouden. Bij artikel 2 wordt het, inderdaad, mogelijk gemaakt de dagelijksche beperking van 8 uren te overschrijden, mits het wekelijksch maximum van 48 uren wordt geëerbiedigd door een vollen dag verlof per week te verleenen.

Van den anderen kant, worden bij artikel 3 de beperkingen opgeheven die de vroegere reglementeering aan den arbeidsdag toebrengt, namelijk, wat het verbod van den vrouwenarbeid na 10 uur 's avonds betreft. Deze beperking, die voor het grootste gedeelte van handels- en nijverheidsondernemingen ten volle gerechtvaardigd zijn, zouden enkel de gewone werkzaamheid van de muzikanten van beiderlei kunne, waarvoor een leniger regime moet worden voorzien, kunnen in gevaar brengen.

De beperkte aard van het wetsontwerp, waarvan sprake, maar tevens de noodzakelijkheid aan sommige onaanneemelijke misbruiken een einde te moeten stellen, laten de Regeering de hoop koesteren dat de wetgevende Kamers niet zullen aarzelen deze aanvullende wet goed te keuren, bestemd om de bescherming zoover mogelijk te drijven welke de wetgever aan sommige aangestelde personen dient te verzekeren, die wegens hun bijzondere dienstverleening in de algemeene reglementeering van den arbeidsduur niet konden begrepen worden, maar die toch evenzeer de bezorgdheid van de openbare machten waardig zijn.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

A. DELATTRE.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la loi du 14 juin 1921, instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures, sont rendues applicables aux artistes musiciens travaillant à un titre quelconque, pour le compte de l'établissement ou d'un tiers, dans les salles de spectacles, music-halls, bars de nuit, dancings, dans les studios d'enregistrement de films, de disques, de télévision, ainsi que dans les hôtels, restaurants, débits de boissons et autres entreprises industrielles et commerciales.

ART. 2.

La durée du travail effectif des artistes musiciens pourra excéder les limites normales énoncées par l'article 2 de la loi du 14 juin 1921, à la double condition que ce travail ne dépasse pas le maximum de quarante-huit heures par semaine et que les intéressés obtiennent une journée entière de congé par semaine.

ART. 3.

Les limites de la journée de travail, telles qu'elles sont énoncées par le premier alinéa de l'article 8 de la loi du 14 juin 1921 et par les articles 7 et 8 de la loi sur le travail des femmes et des enfants, ne sont pas applicables aux artistes musiciens visés à l'article 1^{er}, à la condition qu'une interruption continue de dix heures soit observée entre la cessation et la reprise du travail et sous la réserve que ces personnes soient exclusivement occupées à des travaux concernant leur profession.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1938.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

A. DELATTRE.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van de wet van 14 Juni 1921 tot invoering van den achturedag en de acht en veertigurenweek worden op de muzikanten toepasselijk gemaakt die, in welke betrekking ook, voor de rekening van het etablissement of van een derde, in de schouwspelzalen, music-halls, nachtbars, dancings, in de studio's voor het opnemen van films, grammofoonplaten, televisie, alsmede in de hotels, spijsdrankhuizen en andere nijverheids- en handelsondernemingen werkzaam zijn.

ART. 2.

De werkelijke arbeidsduur van de muzikanten mag de bij artikel 2 van de wet van 14 Juni 1921 opgesomde normale beperkingen overschrijden, op de dubbele voorwaarde dat bedoeld werk het maximum van acht-en-veertig uren per week niet overtreft en dat aan de belanghebbenden een volle verlofdag per week wordt toegestaan.

ART. 3.

De grenzen van den arbeidsduur, zooals ze bij de eerste alinea van artikel 8 van de wet van 14 Juni 1921 en bij de artikels 7 en 8 van de wet betreffende de vrouwen- en kinderarbeid worden opgegeven, zijn op de bij artikel één bedoelde muzikanten niet toepasselijk, op voorwaarde dat er een voortdurende onderbreking van tien uren tussen het stopzetten en het hervatten van het werk worde in acht genomen en onder voorbehoud dat deze personen uitsluitend worden gebezigd aan werken, die met hun beroep in verband staan.

Gegeven te Brussel, den 20^{en} December 1938.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

A. DELATTRE.